**Oktober 2016**

**Ottobre 2016**

**Sobota, 1. oktobra, od 9.00 dalje – Lonka in več ostalih prizorišč po Izoli**

***Sabato 1° ottobre, dalle 9.00 in poi – Lonka (campo alle Porte) e vari altri punti della città***

**ŠPORTAJTE Z NAMI – športni dogodek**

Predstavitev izolskih športnih društev

***FATE SPORT CON NOI – evento sportivo***

*Presentazione delle società sportive isolane*

**Vstopnine ni. / *Ingresso libero.***

Soorg. / *Coorg.*: CKŠP Izola / *CCSM* *Isola*, Športna zveza Izola / *Unione sportiva Isola*, Občina Izola / *Comune di Isola*

**Sobota, 1. oktobra, ob 18.00 – Kulturni dom Izola**

***Sabato 1° ottobre alle 18.00 – Casa di cultura Isola***

**APRI TU PER FAVORE – gledališka predstava**

Komedija v dveh dejanjih Sergia Marolle v izvedbi gledališča Piccolo Teatro PINETA iz Laivesa (BZ)

***APRI TU PER FAVORE – spettacolo teatrale***

*Commedia comico-brillante in due atti di Sergio Marolla, proposta dalla Compagnia Piccolo Teatro PINETA di Laives (BZ)*

**Vstopnine ni. / *Ingresso libero.***

Org.: SI Dante Alighieri / *CI Dante Alighieri*

**Sobota, 1. oktobra, ob 20.30 – Dvorana Manziolijeve palače**

***Sabato 1° ottobre alle 20.30 – Sala nobile di Palazzo Manzioli***

**PREVAJALNICE**

Literarni večer z Vando Rozenbergovo. Z nagrajeno mlado pisateljico iz Slovaške se bo pogovarjal Andrej Pleterski.

***PREVAJALNICE – LABORATORI DI TRADUZIONE***

*Serata letteraria con Vanda Rozenbergová. Colloquio di Andrej Pleterski con la giovane scrittrice slovacca premiata.*

**Vstopnine ni. / *Ingresso libero.***

Soorg. / *Coorg.*: JSKD RS / *FPAC RS*, OI JSKD Izola / *FPAC Isola,* Revija Mentor / *rivista Mentor*, CKŠP Izola / *CCSM* *Isola*.

**Sobota, 1. oktobra, ob 21.30 – Hangar bar**

***Sabato 1° ottobre alle 21.30 – Hangar bar***

**Live Jazz Saturdays**

**Aleksandra & Amir unplugged – koncert / *concerto***

Vsako soboto jazz glasb v živo.

*Ogni sabato musica jazz dal vivo.*

**Vstopnine ni. / *Ingresso libero.***

Org.: Moby Dick

**Sobota, 1. oktobra, ob 21.30 – Hangar bar**

***Sabato 1° ottobre alle 21.30 – Hangar bar***

**RADIO JAM BAND – koncert / *concerto***

**Vstopnine ni. / *Ingresso libero.***

Org.: Hangar Bar

**Četrtek, 6. oktobra, ob 19.00 – Galerija Alga**

***Giovedì 6 ottobre alle 19.00 – Galleria Alga***

**Društvo likovnih pedagogov Primorja – otvoritev razstave**

**UTRINKI PREBUJANJA**

**Associazione degli educatori di belle arti del litorale *– inaugurazione della mostra***

**SCORCI DI RISVEGLIO**

Razstavljajo: Vlasta Markočič, Tanja Samec, Vasja Nanut, Vesna Marion, Mojca Lenardič, Aleš Borovničar, Ksenija Pfeifer, Ervin Pregelj, Ingrid Knez.

Vinski pokrovitelj otvoritve je **Kmetija Slavec**.

Razstava bo na ogled vse mesec.

 Saranno esposte le opere di: Vlasta Markočič, Tanja Samec, Vasja Nanut, Vesna Marion, Mojca Lenardič, Aleš Borovničar, Ksenija Pfeifer, Ervin Pregelj, Ingrid Knez.

Brindisi sponsorizzato dalla **Fattoria Slavec**.

La mostra rimarrà allestita per tutto il mese.

**Vstopnine ni. / *Ingresso libero.***

Org.: CKŠP Izola / *CCSM* *Isola*

**Petek, 7. oktobra, ob 21.30 – Hangar bar**

***Venerdì 7 ottobre alle 21.30 – Hangar bar***

**SEINE** – **koncert / *concerto***

**Vstopnine ni. / *Ingresso libero.***

Org./*Org.*: Hangar Bar

**Petek, 7. oktobra, od 20.00 – Moby Dick**

***Venerdì 7 ottobre dalle 20.00 – Moby Dick***

**LATINO CUBA NIGHT**

Salsa, bachata, kizomba in animacije / *Salsa, bachata, kizomba e animazione*

Glasba / *Musica*: DJ Jose de Cuba

**Vstopnine ni. / *Ingresso libero.***

Org: Moby Dick

**Sobota, 8. oktobra, od 20.00 – Moby Dick**

***Sabato 8 ottobre dalle 20.00 – Moby Dick***

**Live Jazz Saturdays**

**MMM ORGAN TRIO – koncert / *concerto***

Vsako soboto jazz glasba v živo.

*Ogni sabato musica jazz dal vivo.*

**Vstopnine ni. / *Ingresso libero.***

Org.: Moby Dick

**Torek, 11. oktobra, dopoldne – Kulturni dom Izola**

***Martedì 11 ottobre, in mattinata – Casa di Cultura Isola***

**Otroški abonma**

**MALI MEDO** **– gledališka predstava za otroke (za osnovne šole)**

***Abbonamento per bambini***

***IL PICCOLO ORSO – spettacolo teatrale per bambini (per le scuole elementari)***

Gostuje / *Proposto da*: Gledališče Koper / *Teatro di Capodistria*

Org.: CKŠP Izola / *CCSM* *Isola*

**Četrtek in petek, 13. in 14. oktobra, od 9.00 dalje - več prizorišč po Izoli**

***Giovedì 13 e venerdì 14 ottobre, dalle 9.00 in poi – vari punti della città***

**SREČANJE MLADIH FILMSKIH USTVARJALCEV**

***INCONTRO DEI GIOVANI AUTORI CINEMATOGRAFICI***

Na 52. ediciji se bodo mladi filmski ustvarjalci urili na filmskih delavnicah, si ogledali stvaritve svojih vrstnikov, najboljši med njimi bodo prejeli tudi priznanja.

*All’incontro, giunto ormai alla sua 52a edizione, i giovani autori del cinema parteciperanno ai laboratori di cinematografia e faranno da pubblico alle creazioni dei loro coetanei. I migliori tra loro verranno anche premiati.*

**Vstopnine ni. / *Ingresso libero.***

Soorg./*Coorg.*: JSKD RS / *FPAC RS* , OI JSKD Izola/ *FPAC Isola*, CKŠP Izola / *CCSM* *Isola*

**Petek, 14. oktobra, ob 17.00 – Art kino Odeon Izola**

***Venerdì 14 ottobre alle 17.00 – Cinema d’essai Odeon Isola***

**KNJIŽEVNOST NA FILMU** **– predstavitev dijaških filmov**

***LA LETTERATURA SUL GRANDE SCHERMO*** ***– film degli studenti delle medie***

Osem kratkih filmov učencev in dijakov z naših šol je izvirno, mladostno, prestavilo osem literarnih del v filmsko podobo. Na državnem tekmovanju so prejeli več priznanj in nagrad.

Po projekciji se bodo predstavili režiserji in igralci.

*Gli otto cortometraggi, prodotti dagli alunni delle nostre scuole elementari e medie, propongono delle trasposizioni filmiche fresche e originali di otto opere letterarie, le quali al concorso nazionale hanno vinto diversi riconoscimenti e premi.*

*Alla proiezione dei film seguirà l’incontro con i giovani registi e attori.*

**Vstopnine ni. / *Ingresso libero.***

Soorg. / *Coorg.*: CKŠP Izola / *CCSM* *Isola*, Slavistično društvo Koper / *Società slavistica Capodistria*

**Petek, 14. oktobra, od 20.00 – Moby Dick**

***Venerdì 14 ottobre dalle 20.00 – Moby Dick***

**LATINO CUBA NIGHT**

Salsa, bachata, kizomba in animacije / *Salsa, bachata, kizomba e animazione*

Glasba/*Musica*: DJ Jose de Cuba

**Vstopnine ni. / *Ingresso libero.***

Org.: Moby Dick

**Petek, 14. oktobra, ob 21.30 – Hangar bar**

***Venerdì 14 ottobre alle 21.30 – Hangar bar***

**TZAR BLUES BAND – koncert/*concerto***

**Vstopnine ni. / *Ingresso libero.***

Org.: Hangar Bar

**Sobota, 15. oktobra, ob 20.00 – Kulturni dom Izola**

***Sabato 15 ottobre alle 20.00 – Casa di cultura Isola***

**ŽALUJOČA DRUŽINA– gledališka predstava / *spettacolo teatrale***

Strupena komedija o laži in pohlepu.V igri je izjemno natančno prikazana in predvsem razkrinkana narava sprevrženih in lažnih odnosov v družini, zvitost malega človeka ter lokalnih oblastnikov.

Predstava je po zgledu Žalujočih ostalih priznanega komediografa Branislava Nušića.

Koprodukcija: PGK in SLG Celje.

Žalujoča družina (La famiglia in lutto) *è una commedia caustica sulla menzogna e l'avidità. Nello spettacolo vengono meticolosamente presentati e soprattutto smascherati i degenerati e falsi rapporti familiari e l'astuzia dell'uomo ordinario e dei notabili locali.*

*Lo spettacolo si ispira all’opera* Žalujoči ostali (I parenti in lutto) *del famoso commediografo Branislav Nušić.*

*Coproduzione dei teatri PGK e SLG Celje.*

**Vstopnina/*Ingresso:* 13 € v predprodaji / *in prevendita*, 15 € na dan dogodka / *il giorno dello spettacolo***

Org.: CKŠP Izola / *CCSM* *Isola*

**Sobota, 15. oktobra, od 20.00 – Moby Dick**

***Sabato 15 ottobre dalle 20.00 – Moby Dick***

**Live Jazz Saturdays**

**THE SOUL MOVERS** – **koncert/*concerto***

Vsako soboto jazz glasba v živo.

*Ogni sabato musica jazz dal vivo.*

**Vstopnine ni. / *Ingresso libero.***

Org: Moby Dick

**Ponedeljek, 17. oktobra, ob 10.00 – Kulturni dom Izola**

***Lunedì 17 ottobre alle 10.00 – Casa di cultura Isola***

**TEDEN STAREJŠIH OBČANOV / *SETTIMANA DEI CITTADINI ANZIANI***

Na prireditvi bodo sodelovali OŠ Livade, OŠ Vojke Šmuc, OŠ Dante Aligheri, Vrtec Mavrica, Vrtec L’aquilone, Rdeči križ Izola, Društvo invalidov Izola, Andragoško društvo Morje, Dom upokojencev Izola, MoPZ Delfin, ŽePZ Sinji galeb in drugi.

*Con la partecipazione di: SE Livade, SE Vojka Šmuc, SE Dante Aligheri, Scuola materna Mavrica, Scuola materna L’aquilone, Croce rossa Isola, Associazione degli invalidi Isola, Associazione andragogica Morje, Casa del pensionato Isola, Coro maschile Delfin, Coro femminile Sinji galeb, ed altri.*

**Vstopnine ni. / *Ingresso libero.***

Soorg. / *Coorg.*: Društvo upokojencev Izola / *Associazione dei pensionati Isola ,* CKŠP Izola / *CCSM* *Isola*

**Petek, 21. oktobra, od 20.00 – Moby Dick**

***Venerdì, 21 ottobre dalle 20.00 – Moby Dick***

**LATINO CUBA NIGHT**

Salsa, bachata, kizomba in animacije / *Salsa, bachata, kizomba e animazione*

Glasba/*Musica*: DJ Jose de Cuba

**Vstopnine ni. / *Ingresso libero.***

Org.: Moby Dick

**Petek, 21. oktobra, ob 21.30 – Hangar bar**

***Venerdì, 21 ottobre alle 21.30 – Hangar Bar***

**WEREFOX** – **koncert/*concerto***

**Vstopnine ni. / *Ingresso libero.***

Org: Hangar Bar

**Sobota, 22. oktobra, ob 17.00 – Kulturni dom Izola**

***Sabato 22 ottobre alle 17.00 – Casa di cultura Isola***

**PRAVLJICA BREZ OČAL** **– predstava za otroke**

***LA FAVOLA SENZA OCCHIALI******– spettacolo per bambini***

Sezona za najmlajše se pričenja.

A poznate Mašo in medveda? Prva otroška predstava za najamlajše bo Pravljica brez očal. Ko si medved končno ukrade trenutek, da bi Maši prebral pravljico, padejo njegova očala v straniščno školjko, zato zato zvedava in zelo »budna« punčka vzame stvari v svoje majhne roke.

*Conoscete Masha e orso? La stagione per i più piccoli inizia con lo spettacolo La favola senza occhiali. Quando orso finalmente trova un momento per leggerle la favola, Mashenka lascia cadere i suoi occhiali nel water. La piccola, curiosa e molto sveglia, prende la situazione in mano, o meglio, nelle sue manine.*

**Gostuje:** KUKUC v sodelovanju z Gledališčem Pisani mehurčki

*Proposto da: KUKUC in collaborazione con il teatro Pisani mehurčki*

**Vstopnina / *Ingresso:*** 4 €

Org.: CKŠP Izola / *CCSM* *Isola*

**Sobota, 22. oktobra, od 20.00 – Moby Dick**

***Sabato 22 ottobre dalle 20.00 – Moby Dick***

**Live Jazz Saturdays**

**JUST FRIENDS 4TET** **– koncert / *concerto***

Vsako soboto jazz glasba v živo.

*Ogni sabato musica jazz dal vivo.*

**Vstopnine ni. / *Ingresso libero.***

Org.: Moby Dick

**Nedelja, 23. oktobra, od 8.00 do 16.00 – Severni pomol in cerkev sv. Mavra**

***Domenica 23 ottobre dalle 8.00 alle 16.00 – Molo nord e Chiesa di S. Mauro***

**IZOLSKA LEGENDA / *LEGGENDA ISOLANA***

**Vstopnine ni. / *Ingresso libero.***

Soorg. / *Coorg.*: CKŠP Izola / *CCSM* *Isola*, Občina Izola / *Comune di Isola, VK Izola / SC Isola,* SI Dante Alighieri / *CI Dante Alighieri, ISNS Izola / CANI Isola,*

**Sreda, 26. oktobra, ob 11.00 in ob 20.00 – Kulturni dom Izola**

***Mercoledì 26 ottobre alle 11.00 e alle 20.00 – Casa di Cultura Isola***

**TAKO PAČ JE! –** **gledališka predstava / *spettacolo teatrale***

Mlade generacije človeškega rodu od nekdaj hitreje posvajajo družbene spremembe kot njihovi starejši kolegi, ki na njihov odnos do življenja pogosto gledajo zviška.

*Da sempre le giovani generazioni del genere umano adottano i cambiamenti sociali molto più in fretta degli adulti, che a loro volta tendono a snobbare il modo dei giovani di affrontare la vita.*

\*Predstava ob 11.00 je načrtovana za učence SŠ Izola

*\*Lo spettacolo per le 11.00 è organizzato per gli alunni della SM Isola.*

Gostuje: Gledališče Glej

*Proposto da: Teatro Glej*

**Vstopnina / *Ingresso:* 8 € v predprodaji / *in prevendita*, 10 € na dan dogodka / *il giorno dello spettacolo***

Org.: CKŠP Izola / *CCSM* *Isola*.

**Četrtek, 27. oktobra, ob 21.30 – Hangar bar**

***Giovedi 27 ottobre alle 21.30 – Hangar bar***

**MOS GENERATOR & BLACK BONE** – **concert / *concerto***

**Vstopnine ni. / *Ingresso libero.***

Org.: Hangar Bar

**Petek, 28. oktobra, od 20.00 – Moby Dick**

***Venerdì, 28 ottobre dalle 20.00 – Moby Dick***

**LATINO CUBA NIGHT**

Salsa, bachata, kizomba in animacije.

*Salsa, bachata, kizomba e animazione.*

Glasba/*Musica*: DJ Jose de Cuba

**Vstopnine ni. / *Ingresso libero.***

Org.: Moby Dick

**Sobota, 29. oktobra, ob 18.00 – Kulturni dom Izola**

***Sabato 29 ottobre alle 18.00 – Casa di cultura Isola***

**16. etnološko-folklorno srečanje FOLK & NOS**

***Rassegna etno-folcloristica per la XVI edizione di FOLK & NOS***

**Vstopnine ni. / *Ingresso libero.***

Org.: SI Dante Alighieri / *CI Dante Alighieri.*

**Sobota, 29. oktobra, od 20.00 – Moby Dick**

***Sabato 29 ottobre dalle 20.00 – Moby Dick***

**Live Jazz Saturdays**

**LUKA ZAVIŠIČ TRIO – koncert/*concerto***

Vsako soboto jazz glasba v živo.

*Ogni sabato musica jazz dal vivo.*

**Vstopnine ni. / *Ingresso libero.***

Org.: Moby Dick

**Ponedeljek, 31. oktobra, ob 21.30 – Hangar bar**

***Lunedì 31 ottobre alle 21.30 – Hangar bar***

**MUŠKAT HAMBURG + BUTLI – koncert / *concerto***

**Vstopnine ni. / *Ingresso libero.***

Org.: Hangar Bar

**Sobota, 5. novembra, ob 21.30 – Hangar bar**

***Sabato 5 novembre alle 21.30 – Hangar bar***

**CAMPO KRIZI – koncert / *concerto***

**Vstopnine ni. / *Ingresso libero.***

Org.: Hangar Bar

Oktober ODEON / ODEON Ottobre

1. Koga napasti zdaj? / Dove invadere dopo?

2. Snowden / Snowden

3. Naš vsakdan / Our Everyday Life

4. Maraton! / Free to Run

5. Nika / Nika

6. Klub / Il club

7. Neslavno slavna Florence / Florence Foster Jenkins

8. Združene države ljubezni / Quattro donne e il desiderio

9. Jutri / Domani

10. Komuna / La comune

CIKLI / CICLI

1. Cikel ruskega filma / Ciclo del cinema russo: Dvanajst stolov / The Twelve Chairs
2. Cikel italijanskega filma / Ciclo del cinema italiano: Spovedi / Le confessioni
3. Slovenska retrospektiva / Retrospettiva filmica slovena: Kratki stiki / Short Circuits

**PONEDELJKI ZA ZAMUDNIKE / I LUNEDÌ PER I RITARDATARI**

1. Julieta / Julieta

2. Houston, imamo problem! / Houston, We Have a Problem!

**KINO VETRNICA / CINEMA GIRANDOLA**

1. Ovce in volkovi / Sheep and Wolves

2. Učitelj žaba / Mr. Frog

3. Štorklje / Cicogne in missione

4. Kubo in dve struni / Kubo e la spada magica

**-----------------------------------------------------------------------------------------**

**Koga napasti zdaj? / Dove invadere dopo?**

**Where To Invade Next?**

2h, ZDA / Stati Uniti, 2016

Režija/Regia: Michael Moore

Z oskarjem nagrajeni režiser Michael Moore se na filmska platna vrača s svojim najbolj provokativnim in smešnim filmom. V njem šaljivo napove vojno Pentagonu – od zdaj naprej bo v imenu Združenih držav Amerike napadal kar on sam.

Il regista premio oscar Michael Moore ritorna con la sua opera più provocatoria e divertente finora, nella quale dichiara guerra al Pentagono: d’ora in poi sarà lui stesso ad attaccare, in nome degli Stati Uniti d’America.

**Snowden / Snowden**

**Snowden**

2h 14 min, Nemčija, ZDA, Francija / Germania, Stati Uniti, Francia, 2016

Režija/Regia: Oliver Stone.

Igrajo/Cast: Joseph Gordon-Levitt, Shailene Woodley, Melissa Leo, Zachary Quinto, Tom Wilkinson, Rhys Ifans, Nicolas Cage

Pred tremi leti je ime Edward Snowden preplavilo domala vse svetovne medije. Septembra bo njegova neverjetna zgodba predstavljena še v igranem celovečercu priznanega režiserja in večkratnega oskarjevca Oliverja Stona.

Tre anni fa il nome di Edward Snowden fece notizia in quasi tutti i mass media mondiali.

A settembre l’incredibile vicenda di Snowden verrà riproposta nel film opera del prestigioso regista plurivincitore oscar Oliver Stone.

**Naš vsakdan / Our Everyday Life**

**Naša svakodnevna priča**

1h 33 min, Bosna in Hercegovina, Slovenija, Hrvaška / Bosnia ed Erzegovina, Slovenia, Croazia, 2015

Režija/Regia: Ines Tanović

Igrajo/Cast: Uliks Fehmiu, Emir Hadžihafizbegović, Jasna Ornela Bery, Nina Violić, Goran Bogdan, Vedrana Seksan, Goran Navojec

Filmska sevdalinka režiserke Ines Tanović (omnibus **Neke druge zgodbe**) je presunljiv in čustveno pristen, toda hkrati umirjen, humoren in realističen portret sarajevske meščanske družine v tranzicijski družbi. Kandidat Bosne in Hercegovine za oskarja v kategoriji najboljši tujejezični film se ponaša z odlično igralsko zasedbo z različnih koncev nekdanje Jugoslavije.

La *‘sevdalinka’* filmica della regista Ines Tanović (autrice del film omnibus ***Neke druge priče – Some Other Stories***) è un ritratto toccante ed emotivamente schietto, ma allo stesso tempo pacato, umoristico e realistico, di una famiglia borghese di Sarajevo in una società in transizione. Il film bosniaco concorrente all’oscar al miglior film straniero, vanta un eccellente cast di attori provenienti da varie parti dell’ex Jugoslavia.

**Maraton!**

**Free to Run**

1h 40 min, Švica, Francija, Belgija / Svizzera, Francia, Belgio, 2016

Režija/Regia: Pierre Morath.

Nastopajo / Con l’intervento di: Philippe Torreton (pripovedovalec/narratore), Bobbi Gib, Kathrine Switzer, Noel Tamini, Fred Lebow, Steve Prefontaine, Franck Shorter

**Maraton!** razkriva polstoletno zgodovino tekaškega gibanja, neverjetno zgodbo nekoč marginalnega in militantnega dejanja upora proti konservativnim tekaškim zvezam in širšim družbenim predsodkom, ki je s časom postalo globalna strast in navsezadnje velik posel.

**La pellicola Free to Run** descrive il mezzo secolo di storia del movimento a favore della corsa ed è un incredibile racconto di un atto di ribellione, al principio marginale e militante, contro le federazioni di corsa conservatrici e tradizionaliste, e contro i pregiudizi della società in generale, che col passar del tempo è diventato una passione globale nonché un grande business.

**Nika**

1h 30 min, Slovenija/Slovenia, 2015

Režija/Regia: Slobodan Maksimovič.

Igrajo/Cast: Ylenia Mahnič, Marjuta Slamič, Benjamin Krnetić, Nenad Tokalić, Sebastian Cavazza, Gašper Tič, Primož Pirnat, Borut Veselko, Gojmir Lešnjak Gojc, Zala Đurić Ribič, Demetra Malalan

Nika je neustavljiva najstnica, ki je po pokojnem očetu podedovala strast do hitrosti in tekmovanj v go-kartingu. Divji prizori voženj z go-kartom ustvarjajo privlačno ozadje za univerzalno zgodbo o izgubi, ljubezni, uporništvu, odraščanju in iskanju prave poti.

Nika, un’adolescente incontenibile, è orfana di padre. Da lui ha preso la passione per la velocità e le gare di karting. Le scatenanti corse in go-kart creano uno sfondo accattivante ad un racconto universale sulla perdita, l’amore, la ribellione, la crescita e la ricerca della strada giusta.

**Klub** / **Il club**

**El club**

1h 37 min, Čile/Cile, 2015

Režija/Regia: Pablo Larraín

Igrajo/Cast: Alfredo Castro, Roberto Farías, Antonia Zegers, Jaime Vadell, Alejandro Goic, Alejandro Sieveking, Marcelo Alonso, José Soza, Francisco Reyes

Štirje nekdanji duhovniki, prebivajo v odročni hiši v tihem obmorskem mestecu na čilski obali. Tja so jih poslali, da bi se v osami in molku, skriti pred očmi javnosti, odkupili za pretekle grehe. V prisilni upokojitvi pod budnim očesom skrbnice redovnice preživljajo monoton dnevni režim. Dokler krhkega ravnovesja vsakdanje rutine ne poruši prihod novega člana.

Quattro ex sacerdoti vivono insieme in una casa appartata in una silenziosa cittadina sulla costa cilena. Sono stati inviati lì affinché, costretti all’isolamento e al silenzio, potessero redimersi per i peccati commessi in passato. Vivono sotto l’occhio vigile di una custode, osservando un regime rigoroso e monotono, fino a quando la fragile stabilità della loro routine quotidiana non viene interrotta dall’arrivo di un quinto uomo.

**Neslavno slavna Florence**

**Florence Foster Jenkins**

1h 50 min, Velika Britanija / Gran Bretagna, 2016

Režija/Regia: Stephen Frears

Igrajo/Cast: Meryl Streep, Hugh Grant, Simon Helberg, Rebecca Ferguson, Nina Arianda, John Kavanagh, Neve Gachev, Mark Arnold

Film prestavlja navdihujočo resnično zgodbo o Newyorčanki Florence, ki si je že od mladih nog želela peti. Ker pri starših ne najde razumevanja, zbeži od doma. Čeprav njegov trud ne obrodi sadov, Florence zaslovi zaradi svojega nenavadnega petja in končno dobi možnost nastopanja pred številnim občinstvom.

Il film racconta la vera storia della newyorchese Florence che sin da giovane aspirava a diventare una cantante lirica. Non trovando sostegno nei genitori, Florence va via di casa. Ma benché tutti gli sforzi del marito non portino a dei risultati concreti, Florence diventa famosa per il suo insolito modo di cantare: alla fine arriva per lei l’opportunità di esibirsi davanti ad un pubblico numeroso.

**Združene države ljubezni / Quattro donne e il desiderio**

**Zjednoczone stany miłości (United States of Love)**

1h 46 min, Poljska, Švedska / Polonia, Svezia, 2016

Režija/Regia: Tomasz Wasilewski

Igrajo/Cast: Julia Kijowska, Magdalena Cielecka, Dorota Kolak.

Agato privlači duhovnik, zato ga na skrivaj opazuje. Iza je ravnateljica, ki ima dolgoletno razmerje s poročenim zdravnikom. Ruska učiteljica Renata se želi zbližati z mlado sosedo Marzeno, ki poučuje šport in ples, medtem ko Marzena sanja o mednarodnem uspehu kot manekenka. Drama, posneta v medlih barvah in z zadržano produkcijo, prikazuje poskuse bega iz telesu in užitku sovražnega okolja.

Agata è attratta dal sacerdote, perciò lo osserva di nascosto. Iza è la preside di un scuola che da anni ha una relazione con un medico sposato. L’insegnante russa Renata vorrebbe avvicinarsi alla giovane vicina di casa Marzena, istruttrice di sport e danza, la quale sogna invece di raggiungere la fama internazionale come modella. Il dramma dai colori tenui e dalla produzione ritenuta e discreta parla dei tentativi di fuga da un ambiente ostile ai piaceri del corpo.

**Jutri/Domani**

**Demain**

1h 58 min, Francija/Francia, 2015

Režija/Regia: Cyril Dion, Melanie Laurent

Igrajo/Cast: Anthony Barnosky, Olivier De Schutter, Cyril Dion

Podnebje se spreminja. Dokumentarni film Jutri se namesto na najslabše možne scenarije osredotoča na ljudi, ki predlagajo rešitve, in na njihova dejanja.

Il clima sta cambiando. Il documentario *Domani*, invece di incentrarsi sui peggiori scenari possibili, mette in risalto le persone che propongono soluzioni, e le loro azioni.

**Komuna / La comune**

**Kollektivet**

1h 51 min, Danska/Danimarca, 2016

Režija/Regia: Thomas Vinterberg

Igrajo/Cast: Trine Dyrholm, Ulrich Thomsen, Helene Reingaard Neumann, Martha Sofie Wallstrom Hansen, Lars Ranthe, Fares Fares, Magnus Millang, Julie Agnete Vang, Anne Gry Henningsen

Danski režiser Thomas Vinterberg in scenarist Tobias Lindholm (**Lov**)znova združita moči v zgodbi o trženju osebnih poželenj in idealov solidarnosti, ki jih opeva življenje v komuni sredi sedemdesetih let.

Il regista danese Thomas Vinterberg e lo sceneggiatore Tobias Lindholm (**Il sospetto**) **uniscono ancora le forze in questo racconto sul commercio delle passioni individuali e degli ideali di solidarietà elogiati dalla vita nella comune a metà degli anni settanta.**

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**PONEDELJKI ZA ZAMUDNIKE / I LUNEDÌ PER I RITARDATARI**

**Houston, imamo problem!**

**Houston, We Have a Problem!**

1h 28 min, Slovenija, Hrvaška, Nemčija, Češka, Katar / Slovenia, Croazia, Germania, Cechia, Qatar, 2016

Režija/Regia: Žiga Virc

Igrajo/Cast: Josip Broz - Tito, Slavoj Žižek, John F. Kennedy, Richard Nixon, Bill Clinton, Lyndon B. Johnson, James E. Carter

Hladna vojna, vesoljska tekma in ameriški pristanek na Luni so bile prelomnice, ki so zaznamovale polpreteklo zgodovino. Te dogodke pa obkroža tančica skrivnosti, ki še danes burijo domišljijo. Ta intrigantski igrano-dokumentarni ﬁlm raziskuje mit o domnevnem ameriškem nakupu tajnega jugoslovanskega vesoljskega programa v zgodnjih šestdesetih letih, vrednem več milijard dolarjev.

La guerra fredda, la corsa alla conquista dello spazio, l’atterraggio degli americani sulla Luna: questi i punti di svolta che hanno segnato la storia recente dell’umanità. Gli eventi sono ancora avvolti in un velo di mistero che riesce tuttora a stuzzicare la fantasia. L’intrigante pellicola – un mix di fiction e documentario – è la ricerca del mito sul presunto acquisto del programma spaziale segreto jugoslavo da parte degli americani, nei primi anni sessanta, del valore di diversi miliardi di dollari.

**Julieta/Julieta**

1h 39 min, Španija/Spagna, 2016

Režija/Regia: Pedro Almodóvar

Igrajo/Cast: Adriana Ugarte, Michelle Jenner, Rossy de Palma, Inma Cuesta, Daniel Grao, Emma Suárez, Darío Grandinetti, Nathalie Poza

Julieta je zgodba o materinem boju z negotovostjo. Je tudi zgodba o usodi, o krivdi in o nepojmljivi skrivnosti, ki nas pripelje do tega, da zapustimo ljudi, ki jih ljubimo. Izbrišemo jih iz svojih življenj, kot da nam ne bi nikoli nič pomenili, kot da ne bi nikoli obstajali.

*Julieta* è la storia di una madre e delle sue incertezze. È anche la storia sul destino, sui sensi di colpa e su un inimmaginabile segreto che ci fa abbandonare le persone che amiamo, cancellandole dalle nostre vite come se non ce ne fosse mai importato niente. Come se non fossero mai esistite.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**KINO VETRNICA / CINEMA GIRANDOLA**

**Ovce in volkovi**

**Sheep and wolves**

1h 25 min, Rusija/Russia, 2016

sinhronizirano / doppiato (in sloveno)

Režija/Regia: Maxim Volkov, Andrey Galat

**Učitelj žaba**

**Meester Kiker (Mr. Frog)**

1h 22 min, Nizozemska / Paesi Bassi, 2016

Režija/Regia: Anna van der Heide

Igrajo/Cast: Yenthe Bos, Nick Slokkers, Jeroen Spitzenberger, Georgina Verbaan, Paul Kooij.
V **slovenščini pripoveduje** Špela Frlic.

Gospod Franc pač ni navaden učitelj. Če deklici Siti poči guma, jo v šolo odpelje na balanci. Zgodi se mu, da med poukom zbeži na stranišče in ga ni več nazaj. V razred včasih vstopi blaten, moker in strgan, potem pa mu učenci pomagajo, da se preobleče v roza trenerko. In … kdaj pa kdaj tudi kvaka.

il signor Frans non è certo un insegnante come gli altri. Quando Sita buca una gomma, lui la porta a scuola sul manubrio. Nel bel mezzo di una lezione scappa in bagno e non torna più. A volte si presenta in classe infangato, bagnato e con i vestiti strappati: allora i ragazzi lo aiutano a cambiarsi in una tuta color rosa. E … ogni tanto gracida.

**Štorklje / Cicogne in missione**

**Storks**

1h 32 min, ZDA / Stati Uniti, 2016

sinhronizirano / doppiato (in sloveno)

Režija/Regia: Nicholas Stoller, Doug Sweetland

Glas so posodili / Voci: Andy Samberg, Kelsey Grammer, Keegan-Michael Key, Jordan Peele, Jennifer Aniston, Ty Burrell, Katie Crown

Najboljši dostavljavec Junior nekega dne po pomoti vključi strok za ustvarjanje dojenčkov in pred njim se znajde prikupna težava v plenicah. Za pomoč zaprosi človeško prijateljico Tulipo in skupaj se odpravita na nepozabno zabavno avanturo iskanje primerne družine, ki potrebuje dojenčka.

Un giorno Junior, il miglior corriere dell’azienda, per sbaglio attiva la macchina fabbrica-bambini, ed ecco che gli appare davanti un problemino in fasce, una neonata. Junior chiede aiuto all’amica umana Tulip, e i due intraprendono una divertentissima avventura: trovare una famiglia adatta che abbia bisogno di un bimbo.

**Kubo in dve struni / Kubo e la spada magica**

**Kubo and the two Strings**

1h 41 min, ZDA /Stati Uniti, 2016

Režija/Regia: Travis Knight

Glas so posodili / Voci: Art Parkinson, Charlize Theron, Ralph Fiennes, Rooney Mara, George Takei, Cary-Hiroyuki Tagawa, Brenda Vaccaro, Matthew McConaughey

Dobrosrčni Kubo živi umirjeno življenje v obmorskem mestecu v starodavni Japonski, vse dokler nehote ne prebudi maščevalnega duha. Kubo, ki se je preživljal s pripovedovanjem zgodb o mogočnih bitkah, bojevnikih in pošastih, mora sedaj spisati srečen konec tudi svoji lastni zgodbi.

Il generoso Kubo vive tranquillo in una città costiera dell’antico Giappone. Un giorno, per errore, evoca uno spirito in cerca di vendetta. Kubo, che fino ad allora si guadagnava da vivere raccontando storie di battaglie, guerrieri e mostri, ora dovrà dare un lieto fine anche alla sua stessa storia.

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**CIKLI / CICLI**

1. Cikel ruskega filma / Ciclo del cinema russo

**Dvanajst stolov**

**The Twelve Chairs**

2h 41 min, Rusija/Russia, 1971

Režija/Regia: Leonid Gaidai

Igrajo/Cast: Archil Gomiashvili, Sergey Filippov, Mikhail Pugovkin in drugi.

Junak, Bender, sreča nekdanjega plemiča, Ippolita Vorobjaninova, ki je izvedel, da so v enem od stolov sedežne garniture skriti družinski dragulji. Bender izvabi iz njega vse skrivnosti in se mu »ponudi za pomočnika«, tako se skupaj odpravita v lov na stole.»Zlata mrzlica« jih nosi po državi in njihove duhovite dogodivščine nam poleg obile humorja ponujajo satirično sliko takratne družbe.

Bender incontra Ippolit Vorobyaninov, un ex nobile russo venuto a sapere che in una delle dodici sedie appartenute alla sua famiglia sono nascosti i gioielli di famiglia. Bender si fa svelare da lui il segreto e gli “si offre come aiutante”: i due intraprendono insieme la caccia al tesoro. Spinti dalla “febbre d’oro” percorrono tutto il paese: le loro divertenti vicende, oltre all’umorismo offrono anche un’immagine satirica dell’allora società sovietica.

B) Cikel italijanskega filma / Ciclo del cinema italiano

**Spovedi / Le confessioni**

**The Confessions**

1h 43 min, Italija/Italia, 2016

Režija/Regia: Roberto Ando

Igrajo/Cast: Toni Servillo, Daniel Auteuil, Pierfrancesco Favino

V razkošnem hotelu na nemški obali poteka sestanek skupine G8. Med gosti je tudi skrivnostni italijanski menih, ki ga je na sestanek povabil Daniel Roché, direktor Mednarodnega denarnega sklada. Roché se želi še isti večer skrivaj spovedati menihu, naslednje jutro pa ga najdejo mrtvega.

In un albergo di lusso sulla costa tedesca è in corso una riunione del G8. Tra gli ospiti c’è anche un misterioso monaco italiano, invitato al summit da Daniel Roché, direttore del Fondo Monetario Internazionale. La sera stessa Roché vuole confessarsi di nascosto con Roché; la mattina dopo viene trovato morto.

C) Slovenska retrospektiva / Retrospettiva filmica slovena:

**Kratki stiki**

**Short Circuits**

1h 45 min, Slovenija/Slovenia, 2006

Režija/Regia: Janez Lapajne.

Igrajo/Cast: Tjaša Železnik, Grega Zorc, Jernej Šugman, Sebastijan Cavazza, Boris Cavazza, Maša Derganc, Primož Ekart

Film preplete tri zgodbe: v prvi se zdravnica naveže na tetraplegika, ker verjame, da je odgovorna za njegovo stanje, v drugi smrt dečka poveže njegovega očeta in prodajalko na bencinski postaji, v tretji pa se zapuščeni dojenček znajde med klošarko in voznikom mestnega avtobusa. Film je nesporni zmagovalec festivala slovenskega filma 2006, na katerem je dobil kar osem glavnih nagrad.

Il film è l’intreccio di tre storie: nella prima una giovane dottoressa si affeziona a un tetraplegico; nella seconda la morte di un ragazzino unisce suo padre e la commessa di una stazione di servizio; nella terza un neonato abbandonato si ritrova tra una senzatetto e un conducente di autobus. Il film è stato il vincitore incontestabile dell’edizione 2006 del Festival cinematografico sloveno, guadagnandosi ben otto premi principali.